

Олеся Горпинченко (Украина, Сумский ГПУ им. А. С. Макаренко)

АСТРОНОМИЧЕСКИЕ ФОЛЬКЛОРНЫЕ СИМВОЛЫ — ЯЗЫКОВО-ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ЗНАКИ УКРАИНСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ПОЭТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ЛЕСИ УКРАИНКИ

Язык поэтических произведений Леси Украинки — неисчерпаемое явление в истории украинской и мировой культуры. Особенно выразительным и значимым в стилистическом плане есть народнопесенный компонент в структуре стихотворного дискурса писателя.

Постановка проблемы.

Надо отметить, что фольклорно-песенные источники составляют существенное основание всего творчества писательницы. Однако до сих пор не нашел разностороннего объяснения вопрос фольклорно-песенного влияния на формирование идиостиля поэтессы.

Цель нашего исследования — описать семантику и охарактеризовать роль и место фольклорных образов-символов в стихотворном дискурсе поэтессы. Для достижения этой цели необходимо решить **ряд задач**: выделить в творчестве Леси Украинки образы-символы фольклорного происхождения; обосновать семантику фольклорных символов; выяснить эстетическую роль знаков-символов в поэзии поэтессы; сравнить семантику и поэтические функции образов-символов в стихах Леси Украинки и фольклоре.

Изложение основного материала. Специфика художественного творчества состоит в том, что за словами скрывается определенный образ, который часто можно понять только в контексте. Для украинцев характерным было изначальное представление о природе как антропоморфизованном мире, где вещи живут своей жизнью, то есть имеют душу, предметы и явления, представляются как живые существа [6, с. 143]. В устном народном творчестве персонажами (действующими лицами) выступают явления природы: *ветер, солнце, облака, звезды, месяц, река, сосна, калина, ива* и др. Фольклорный прием одушевления мира природы используют и художники слова. Так, например, в творчестве Леси Украинки находим ряд образов-символов фольклорного происхождения, значения которых в поэтических контекстах писательницы тесно переплетены с народнопоэтическими источниками. Астрономические образы-символы **месяц, солнце, звезда (укр. зоря)** заверены в гармоничном единстве: *месяц* — *муж*, хозяин небесного дома, *терема*, *солнце* — *жена его*, хозяйка, а *звезда* навсегда остается прекрасной девой, их дочерью [8, с. 105]; солнце выступает как женщина, а Луна — как мужчина [6, с. 146]. Солнце, луна и звезда, по представлениям наших предков, образуют семью, где каждый выполняет свою функцию (*луна* — опора, *солнце* — уют, *звезда* — молодость).

В фольклоре солнце являлось в образе девушки с золотыми волосами [8, с. 92]; это огонь, который поддерживает дед, по воле которого бывает день и ночь [8, с. 73]; источник света, тепла, что давало жизнь всему, урожай

[8, с. 48]. Леся Украинка использует известное содержание этой лексемы и одновременно значительно углубляет, индивидуализирует ее семантику и символическое наполнение. В поэзии поэтессы солнце приобретает дополнительные семантические и эмоционально-экспрессивные оттенки.

Постоянными в фольклоре являются эпитеты «солнце ясное», «солнышко ясное», которыми часто пользуется Леся Украинка. Поэтесса обращается к использованию различных форм: как солнце, так и солнышко (*сонечко*). Солнце в творчестве Леси Украинки освещает путь в будущее, обозначает надежду на лучшее; поэтесса актуализирует в указанной лексеме сему «радостное, светлое будущее»:

Не дивуйте, що квітом прекрасним
Розцвілася дівчина несміла, —
Так під промінням сонечка ясным.
Розцвітає первісточка біла («Напровесні») [7, с. 36].

Солнце — миротворящая стихия, которая и в фольклоре, и в поэтических произведениях Леси Украинки наделена особенностями и свойствами человека; поэтому говорим о антропоморфизованном образе солнца, его одушевлении:

Сонечко встало, прокинулось ясне,
Грає вогнем, променіє,
І по степу розлива своє світлонько красне, —
Степ від його червоніє («Подорож до моря») [7, с. 73].

С похожей семантикой представлен образ-символ **звезды (зорі)**, который ассоциативно коррелирует с понятием надежды. К номену *звезда* Леся Украинка выбирает широкий диапазон эпитетов: «багрянїї зорі», «злотисто-рожева світова зоря», «порання зоря», «зоря таємна», «одинокая зірка», «зіроньки гожі», «ранняя зоря». Образ-символ **звезда** является сквозным, доминантным в поэзии Леси Украинки, ему посвящен целый цикл произведений; лирический герой обращается к звезде, восхваляет ее, прислушивается к ней, наблюдает за ней и т.д.:

В довгу, темную нічку невидну
Не стулю ні на хвильку очей,
Все шукатиму зірку провідну,
Ясну владарку темних ночей («Contra spem spero!») [7, с. 37].

В фольклоре душа человека представлялась как искра небесного огня — звезда, которую Бог зажигает при рождении ребенка и тушит, когда человек умирает [6, с. 115]. То есть звезда символизирует самого человека — от его рождения и до смерти.

Леся Украинка создала образ-символ **звезды**, которая призвана быть проводником в «светлую» жизнь:

Крізь темноту самотно зорить
Одинокая зірка ясная,
Її промінь так гордо горить,
Не страшна їй темнота нічна! («В небі місяць зіходить смутний...») [7, с. 33].

В этой поэзии **звезда (зоря)** олицетворяет сильного, целеустремленного человека, которому «не страшна темнота нічна». В жизни каждого человека бывают взлеты и падения, но сила воли личности

побуждает ее к тому, чтобы бороться, вставать и идти дальше. От существительного **звезда (зоря)** поэтесса создает глагол **зоріти**.

В украинском фольклоре **луну (укр. місяць)** представляли светловолосым молодым человеком, стройным. Поскольку луна время от времени меняет свой вид, она считается непостоянной [6, с. 163]. Луна олицетворяет мужское начало, поэтому ассоциируется с лицом мужского пола, чаще всего — с любимым. В поэтическом идиолекте Леси Украинки это небесное светило тоже вырисовывается антропоморфизованно; чаще всего луне свойственно, как и человеку, быть сдержанной, грустить, расстраиваться и т.д.:

В небі місяць зіходить сумний,
Поміж хмарами вид свій ховає,
Його промінь червоний, сумний
Поза хмарами світить-палає («В небі місяць зіходить сумний...») [7, с. 32].

Луна — атрибут ночного неба; ночь — время отдыха, сна. Поэтому образ луны отображают колыбельные песни, в которых обращаются к этому небесному светилу. В творчестве Леси Украинки есть образцы колыбельных, в которых актуализирован указанный образ:

Місяць ясенський
Промінь тихесенький
Кинув до нас.
Спи ж ти, малесенький,
Пізній — бо час («МІ») [7, с. 27].

Как убеждаемся, Леся Украинка умело использовала фольклорные источники, тонко интерпретировала народнопоэтические образы, усложнила их денотативное и коннотативное содержание.

Выводы. В устном народном творчестве нет одного толкования семантики символов из сферы явлений природы, в частности, таких, как луна (укр. місяць), солнце, звезда (укр. зоря). Леся Украинка, плодотворно используя народный опыт, народномировоззренческие представления об астрономических светилах и их поэтическом обыгрывании в фольклоре, предложила индивидуально-авторские образцы словесно-образного употребления указанных символов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Беценко Т. П. Мова українських народних дум : Словник тексто-образних одиниць. — Суми, 2016.
2. Беценко Т. Текстово-образні універсалії думового епосу: структура, семантика, функції. — Суми, 2008.
3. Єрмоленко С. Я. Мовно-естетичні знаки української культури. — К., 2009.
4. Єрмоленко С. Я. Нариси з української словесності. Стилїстика та культура мови. — К., 1999.
5. Костомаров М. І. Слов'янська міфологія. — К., 1994.
6. Лозко Г. Українське мовознавство. — К., 1995.
7. Українка Леся Твори в чотирьох томах: Том I. / упоряд. Н. Вишневська; передм. Л. Міщенко. — К., 1981.
8. Українські символи / [М. Дмитренко, Л. Іваннікова, Г. Лозко та ін.] ; за ред. М.К. Дмитренка. — К., 1994.